

# Uffa!

---

**espressioni idiomatiche e...molto di più  
leggere e comunicare**

**Concetta Perna**



[www.edizionifarinelli.com](http://www.edizionifarinelli.com)

4 | UFFA!

**Anche di Concetta Perna**

*Non soltanto un baule  
Eserciziario per Diario della studentessa Jean*

**Cover Design by Shannon Reeves**

Copyright © 2007 Concetta Perna

**Published by Edizioni Farinelli**

20 Sutton Place South  
New York, NY 10022  
Tel: +1-212-751-2427  
E-mail: [edizioni@mindspring.com](mailto:edizioni@mindspring.com)

[www.edizionifarinelli.com](http://www.edizionifarinelli.com)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

ISBN-10: 0-9786016-3-7  
ISBN-13: 978-0-9786016-3-8

Printed in the United States of America

Cover illustration granted by permission from Hallmark Licensing, Inc.

## Indice

---

	Nota per gli insegnanti	9
	I personaggi	11
PRIMO	Uffa! Non ne posso più!	13
SECONDO	Una telefonata	17
TERZO	Ancora al telefono	21
QUARTO	Accesa discussione tra Luca e i suoi genitori: chi vincerà?	25
QUINTO	Dopo tanta attesa, finalmente l'incontro: come sarà?	29
SESTO	Una conversazione interessante	33
SETTIMO	I ragazzi diventano 'seri': incredibile ma vero!	37
OTTAVO	Una proposta 'originale:' di che si tratta?	41
NONO	Primo incontro a casa di Bianca	45
DECIMO	Profumi e... motori	53
UNDICESIMO	È davvero così difficile comunicare con i genitori?	57
DODICESIMO	L'infame cellulare	61
TREDICESIMO	Che professione scegliere?	65
QUATTORDICESIMO	Discussione sul film <i>Ricordati di me</i>	71
QUINDICESIMO	Il giorno degli esami s'avvicina	77
SEDICESIMO	Diversi punti di vista	81
DICIASSETTESIMO	Durante gli esami: che stress!	87
DICIOTTESIMO	Kebab, spaghetti, moussaka: viva il multiculturalismo!	91
DICIANNOVESIMO	Gli esami sono finiti... che sollievo!	97

## Indice – Eserciziario

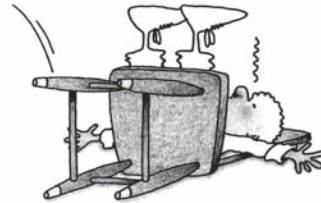
---

	<b>Eserciziario</b>	
		103
PRIMO	Uffa! Non ne posso più!	105
SECONDO	Una telefonata	113
TERZO	Ancora al telefono	119
QUARTO	Accesa discussione tra Luca e i suoi genitori: chi vincerà?	125
QUINTO	Dopo tanta attesa, finalmente l'incontro: come sarà?	129
SESTO	Una conversazione interessante	135
SETTIMO	I ragazzi diventano 'seri': incredibile ma vero!	139
OTTAVO	Una proposta 'originale:' di che si tratta?	145
NONO	Primo incontro a casa di Bianca	149
DECIMO	Profumi e... motori	157
UNDICESIMO	È davvero così difficile comunicare con i genitori?	161
DODICESIMO	L'infame cellulare	165
TREDICESIMO	Che professione scegliere?	169
QUATTORDICESIMO	Discussione sul film <i>Ricordati di me</i>	173
QUINDICESIMO	Il giorno degli esami s'avvicina	179
SEDICESIMO	Diversi punti di vista	185
DICIASSETTESIMO	Durante gli esami: che stress!	189
DICIOTTESIMO	Kebab, spaghetti, moussaka: viva il multiculturalismo!	193
DICIANNOVESIMO	Gli esami sono finiti... che sollievo!	199

## CAPITOLO PRIMO

---

**Uffa! Non ne posso più!**



**Luca** torna a casa dopo una faticosa giornata a scuola. Trova la mamma con la quale, come ogni pomeriggio, **parla del più e del meno**.<sup>1</sup> Ma oggi c'è una novità molto interessante.... Scopriamo insieme **di cosa si tratta**.<sup>2</sup>

**Luca:** C'è nessuno a casa?

**Mamma:** Ciao, tesoro.

**Luca:** Ciao, mamma.

**Mamma:** Oh! **Che aria stanca**!<sup>3</sup>

**Luca:** **Puoi ben dirlo**,<sup>4</sup> oggi è stato uno di quei giorni....

**Mamma:** **Cosa c'è**?<sup>5</sup> Scommetto che sei andato male nel compito di matematica....

**Luca:** Sei sempre la solita pessimista.... Se **proprio**<sup>6</sup> vuoi saperlo il compito di matematica è andato benissimo, ho preso quattordici su venti, che per me è quasi un miracolo!!! Beh! Lo sai che la matematica **non è il mio forte**...!<sup>7</sup> Contenta?

**Mamma:** Sì, certo, sono contentissima! Ma allora, **non farmi stare sulle spine**,<sup>8</sup> ti prego, dimmi **cosa c'è che non va**....<sup>9</sup>

**Luca:** Mamma, lo sai qual è il mio problema... i miei professori... sono troppo severi, ci fanno studiare troppo, ci danno troppi compiti. **Uffa, non ne posso più!**<sup>10</sup> Siamo solo all'inizio dell'anno scolastico e **ho già le tasche piene dello studio**.<sup>11</sup>

---

1 **parla del più e del meno:** he talks about this and that / he indulges in idle talk

2 **di cosa si tratta:** what's it all about

3 **che aria stanca:** what a tired look

4 **puoi ben dirlo:** you can say that

5 **cosa c'è:** what's up

6 **proprio:** really

7 **non è il mio forte:** it's not my thing / it's not my strength

8 **non farmi stare sulle spine:** don't keep me on pins and needles / don't keep me in suspense

9 **cosa c'è che non va:** what's wrong

10 **Uffa! non ne posso più:** Phew! Ooh! I can't take it anymore

11 **ho già le tasche piene dello studio:** I'm fed up with studying / I'm sick and tired of studying

**Mamma:** Ecco, **siamo alle solite**....<sup>12</sup> No, no caro, queste cose non le voglio sentire, tanto non avrai mai la mia **comprensione**;<sup>13</sup> quando ti lamenti della scuola e dei tuoi professori **non sarò mai dalla tua parte**.<sup>14</sup> Sei tu che devi studiare di più, mio caro....

**Luca:** Va bene, agli ordini, grande capo! E tu, invece, **cosa mi racconti di bello**?<sup>15</sup> Com'è andata la tua giornata?

**Mamma:** Non male, devo dire. Mah! Forse un po' faticosa, come al solito.... Ah! Indovina cosa mi è successo oggi, non ci crederai: nella mia scuola ho conosciuto una nuova studentessa, è simpaticissima, è appena arrivata dall'Italia e conosce le tue cugine Francesca e Giorgia. Il mondo è piccolo eh?

**Luca:** Davvero? **Ma dai**,<sup>16</sup> che coincidenza! È di Torino?

**Mamma:** Sì, sì, proprio di Torino, infatti, parla con un leggero accento torinese. Frequentava il Liceo Classico 'San Giuseppe,' dove **per l'appunto**<sup>17</sup> vanno Francesca e Giorgia. Le conosce molto bene, anche se non erano nella stessa classe. Si vedevano fuori della scuola durante il fine-settimana, andavano al cinema insieme e qualche volta anche a fare le spese in centro. Sapessi com'è simpatica!

**Luca:** Sì, sì, va bene, questo l'hai già detto.... Piuttosto, dimmi... com'è? Voglio dire, fisicamente... sì, insomma... **vale la pena**<sup>18</sup> conoscerla?

**Mamma:** Ohhh! È così carina, ha i capelli biondi e lunghi, è molto alta e snella.

**Luca:** Quanto alta, mamma? Lo sai che io non sono molto alto e non mi piace quando le ragazze sono più alte di me.

---

12 **siamo alle solite**: here we go again

13 **comprensione**: understanding

14 **non sarò mai dalla tua parte**: I will never take your side

15 **cosa mi racconti di bello**: don't you have anything nice to say to me?

16 **ma dai**: come on

17 **per l'appunto**: just, exactly

18 **vale la pena**: it's worth the effort / it's worth the trouble

**Mamma: Che sciocco che sei!**<sup>19</sup> Stai tranquillo, non è più alta di te, ma... insomma ha un bel fisico.... Sono sicura che ti piacerà.

**Luca: A proposito,**<sup>20</sup> come si chiama questa... `perla di ragazza?`<sup>21</sup>

**Mamma:** Sai che non me lo ricordo.... Ah sì! Si chiama Bianca, un bel nome, vero?

**Luca:** Sì... carino.... E... quanti anni ha? Scommetto che non gliel'hai chiesto.

**Mamma:** Certo che gliel'ho chiesto. Ha diciassette anni e mezzo, quindi è una tua coetanea, **è un peccato**<sup>22</sup> però che lei sembri tanto più matura di te....

**Luca:** Oh già! E... cos'è venuta a fare qui a Sydney?

**Mamma:** Mi ha detto che il suo papà è microbiologo, fa il professore nell'università di Torino, nella facoltà di Biologia. Sono venuti a vivere per alcuni anni a Sydney **in quanto**<sup>23</sup> lui fa parte di un'equipe internazionale di ricercatori contro il cancro **presso**<sup>24</sup> la Sydney University.

**Luca:** Ah sìiii! Molto interessante.... Parla inglese Bianca?

**Mamma:** Noi abbiamo parlato solo in italiano, però l'ho sentita parlare in inglese con alcuni suoi compagni di classe. Sì, direi proprio di sì... forse con un accento italiano... ma **se la cava**<sup>25</sup> benissimo. Se vuoi le posso chiedere il numero di telefono. Che ne dici?

**Luca:** Perché no, sono proprio curioso di conoscerla, anche se... **non mi fido**<sup>26</sup> molto dei tuoi gusti....

**Mamma: Magari**<sup>27</sup> avessimo gli stessi gusti!!!

---

19 **che sciocco che sei:** how silly of you

20 **a proposito:** by the way

21 **perla di ragazza:** a gem of a girl (Miss Perfect)

22 **è un peccato:** it's a shame

23 **in quanto:** as

24 **presso:** at

25 **se la cava:** she does very well / she carries it off very well

26 **non mi fido:** I do not trust

27 **magari:** I wish / if only

**Eserciziario****CAPITOLO PRIMO – Uffa! Non ne posso più!****A. Scegli la frase giusta.**

1. **Luca a casa con la madre parla** **A** di politica. **B** di sport.  
**C** di un po' di tutto. **D** di niente.
2. **Per Luca la matematica** **A** è facilissima. **B** è molto difficile.  
**C** non è piacevole. **D** non è la materia in cui eccelle.
3. **Luca dice a sua madre che** **A** è sempre contento di studiare.  
**B** non studia mai volentieri. **C** è già stufo di studiare.  
**D** non vuole smettere di studiare.
4. **La madre è dalla parte** **A** di Luca. **B** dei professori.  
**C** di entrambi. **D** di nessuno dei due.
5. **Bianca, la ragazza appena arrivata dall'Italia, è**  
**A** fiorentina. **B** milanese. **C** romana. **D** torinese.
6. **Bianca** **A** ha la stessa età di Luca. **B** non è molto più grande di Luca.  
**C** è più giovane di Luca. **D** non dice la sua età.

**B. Rispondi alle seguenti domande con una risposta completa.**

1. Chi è Luca? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Qual è lo stato d'animo (*the state of mind*) di Luca al suo ritorno a casa da scuola? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Che tipo di conversazione ha Luca con sua madre? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Com'è andato Luca in matematica? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. Con chi è arrabbiato Luca? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. Come reagisce la madre? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. La madre parla di una novità, di cosa si tratta? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Di dov'è Bianca e chi conosce? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. Che cosa faceva Bianca con le cugine di Luca? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. La madre come descrive Bianca? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

11. Perché Bianca è andata a vivere in Australia? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

12. Luca e sua madre hanno gli stessi gusti? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C-1. Trasforma i seguenti dialoghi da discorso diretto in discorso indiretto, secondo l'esempio. (\*Vedi nota didattica a pag. 123)**

**La mamma dice a Luca:** "Non avrai mai la mia comprensione e, quando ti lamenti dei tuoi professori, io non sarò mai dalla tua parte."

*La mamma dice a Luca **che non avrà mai la sua** comprensione e, quando **si lamenta dei suoi professori, lei non sarà mai dalla sua parte.***

**1. Luca dice a sua madre:** "Sei la solita pessimista... se proprio vuoi saperlo, in matematica sono andato benissimo, ho preso quattordici su venti, che per me è quasi un miracolo!"

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**2. La mamma risponde:** "Sono contentissima, ma ti prego di non farmi stare sulle spine."

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**3. Luca dice a sua madre:** "I miei professori mi danno troppi compiti. Siamo solo all'inizio dell'anno scolastico e ne ho già le tasche piene dello studio."

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**4. La mamma risponde:** "Siamo alle solite... queste cose non le voglio sentire."

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**5. La mamma dice a Luca:** "Non ci crederai, quando ti dirò che cosa mi è successo oggi."

---



---

**6. Luca dice a sua madre:** "Io non sono molto alto e non mi piace quando le ragazze sono più alte di me."

---



---

**7. La mamma risponde:** "Non devi preoccuparti perché Bianca non è più alta di te e sicuramente ti piacerà."

---



---

**8. Luca dice:** "Sono molto curioso di conoscerla, anche se... non mi fido dei gusti di mia madre!"

---



---

**C-2. Se l'insegnante lo ritenesse possibile, potrebbe chiedere agli studenti di mettere i verbi dei dialoghi precedenti nei tempi passati, secondo l'esempio. (\*Vedi nota didattica a pag. 134)**

**La mamma dice a Luca:** "Non avrai mai la mia comprensione e, quando ti lamenti dei tuoi professori, io non sarò mai dalla tua parte."

*La mamma **ha detto** a Luca che non **avrebbe mai avuto** la sua comprensione e che, quando **si sarebbe lamentato** dei suoi professori, non **sarebbe mai stata** dalla sua parte.*

**D. Unisci le frasi a destra con quelle a sinistra.**

1. Luca ha <i>un'aria stanca</i> perché	a. i suoi compagni di scuola la capiscono.
2. La madre dice che <i>sono alle solite</i> perché	b. vuole essere ironico.
3. Luca dice che la matematica non è il <i>suo forte</i> perché	c. i professori gli danno troppi compiti.
4. Luca ha le <i>tasche piene dello studio</i> perché	d. ha studiato troppo.
5. Luca usa l'espressione ' <i>una perla di ragazza</i> ' perché	e. Luca si lamenta sempre.
6. Bianca <i>se la cava</i> con l'inglese perché	f. non è molto bravo in questa materia.

**E. Scegli sei espressioni idiomatiche nel dialogo e riscrivi una frase con ciascuna di esse.**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

**F. Scrivi sei risposte alla seguente domanda: "Perché studi un'altra lingua?"**

*Es: Studio un'altra lingua perché m'interessano le culture di altri paesi...*

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

**G. Parliamo e scriviamo.**

**A.** Descrivi le tue impressioni sul rapporto tra Luca e sua madre: come si comporta Luca e che atteggiamento ha sua madre verso di lui.

**B.** Scrivi un dialogo tra te e la persona che normalmente trovi a casa, quando torni da scuola.

**NOTE DIDATTICHE**

Note on page 14 the expression "**Non farmi stare sulle spine**"

When the verb **fare** is followed by the infinitive of another verb it means *to have something done or to make/have someone do something*.

Examples:

Maria **fa decidere** sempre suo marito.

*Maria always **makes** her husband decide.*

I ragazzi **fanno preoccupare** i loro genitori.

*Kids **make** their parents worry.*

Carla **farà riparare** la macchina immediatamente.

*Carla **will** immediately **have** the car repaired.*

Il nostro capo ci **fa lavorare** troppo.

*Our boss **makes** us **work** too hard.*

Note that the verb **fare** can be followed by the infinitive of the verb **fare**.

**Ho fatto fare** colazione ai bambini.

*I **made** the children **have** breakfast.*

Il mio dottore mi **ha fatto fare** un sacco di controlli.

*My doctor **made** me **have lots** of check ups.*

Here is a list of idiomatic expressions with the verb fare + infinitive of another verb.

far (e) arrabbiare	to make (someone) angry
far (e) impazzire	to drive (someone) crazy
far (e) aspettare	to keep (someone) waiting
far (e) scendere	to let (someone/something) go down
far (e) entrare/uscire	to let in/out
far (e) pagare	to let (someone) pay, to charge
far (e) osservare	to point attention to/to point out
far (e) sapere	to inform, to make (someone) aware
far (e) vedere	to show
far (e) notare	to point out
far (e) rispettare	to make someone respect someone or something (e.g. the law)

When the reflexive form **farsi** is followed by the infinitive of another verb, it means to have something done or to make/have someone do something to oneself.

farsi vedere	to show up
farsi rispettare	to get respect
farsi notare	to be noticed
farsi vivo/a	to show up

**NOTE DIDATTICHE**

Note on page 16 the expression "**È un peccato che lei sembri...**" (*It's a pity (shame) that she looks...*)

Some impersonal expressions indicating judgements (approval, disapproval, incredulity, surprise, necessity, possibility, preoccupation, disappointment, etc.) require the subjunctive.

Here is a list of the most common impersonal expressions:

è meglio che	<b>è meglio che</b> tu <b>venga</b> domani
è importante che	<b>è importante che</b> Michele <b>sia presente</b> alla cerimonia
è sufficiente che	<b>è sufficiente che</b> Marta e Gianni <b>comprino</b> un piccolo regalo
è incredibile che	<b>è incredibile che</b> <b>sia successa</b> una cosa così grave
è possibile che	<b>è possibile che</b> la lezione <b>cominci</b> tardi
è impossibile che	<b>è impossibile che</b> Marco <b>superi</b> l'esame
è probabile che	<b>è probabile che</b> Maria e Mario <b>si sposino</b> il prossimo anno
è improbabile che	<b>è improbabile che</b> Giorgia <b>finisca</b> il lavoro entro domani
è utile che	<b>è utile che</b> tu <b>partecipi</b> alla conferenza
è inutile che	<b>è inutile che</b> suo padre lo <b>rimproveri</b> continuamente
è assurdo che	<b>è assurdo che</b> tu non <b>abbia studiato</b> prima degli esami
è normale che	<b>è normale che</b> lei <b>si comporti</b> in quel modo
è necessario che	<b>è necessario che</b> tu <b>paghi</b> il conto in anticipo
è inconcepibile che	<b>è inconcepibile che</b> Alessandra <b>risponda</b> così a sua madre
è naturale che	<b>è naturale che</b> voi <b>vi siate</b> offesi
è logico che	<b>è logico che</b> non <b>vogliano</b> più venire a casa nostra
è inevitabile che	<b>è inevitabile che</b> tu <b>vada</b> dal dottore
è bene che	<b>è bene che</b> oggi Francesca <b>stia</b> a casa
è vergognoso che	<b>è vergognoso che</b> Marco non <b>si sia</b> ancora <b>laureato</b>
è strano che	<b>è strano che</b> Valeria non <b>abbia telefonato</b>
è giusto che	<b>è giusto che</b> voi <b>abbiate vinto</b> il trofeo
è facile che	<b>è facile che</b> Marco <b>prenda</b> un buon voto
è difficile che	<b>è difficile che</b> Virginia <b>arrivi</b> prima nella gara
è da escludere che	<b>è da escludere che</b> un giovane <b>possa comprare</b> una casa oggiogiorno
è comprensibile	<b>è comprensibile che</b> Francesca non <b>abbia accettato</b> l'invito

**NOTE DIDATTICHE**

Note on page 16 the expression "**se la cava**" (*she can manage/cope...*)

The infinitive is **cavarsela** and it is conjugated as follows:

<b>Presente Indicativo</b>	<b>Passato Prossimo</b>
Io me la cavo	Io me la sono cavata
Tu te la cavi	Tu te la sei cavata
Lui/lei se la cava	Lui/lei se l'è cavata
Noi ce la caviamo	Noi ce la siamo cavata
Voi ve la cavate	Voi ve la siete cavata
Loro se la cavano	Loro se la sono cavata

Here are some examples:

Io in matematica non sono molto bravo, ma **me la sono sempre cavata**.  
*I'm not very good at math. However, I've always coped.*

Quando i miei genitori vanno in Francia, **se la cavano** con il francese che hanno imparato a scuola tanti anni fa.  
*When my parents go to France, they manage with the French they learned at school so many years ago.*

Vedrai che Marco a scuola **se la caverà** sempre, sebbene non sia molto studioso.  
*You'll see that Marco will always cope at school although he is not very studious.*

Quando mia sorella ed io siamo andate in Inghilterra, **ce la siamo cavata** molto bene, nonostante non avessimo molti soldi.  
*When my sister and I went to England, we managed very well although we did not have enough money.*